

※「間與勢：朱利安對中國思想的詮釋」專輯（上）※

通與不通之間的「溝—通」—— 「間與勢：朱利安對中國思想的詮釋」專輯前言

何乏筆*

參與大型學術研討會的學者經常能遇到「非溝通」的經驗。約莫十至二十分鐘的報告後，緊接著五到十分鐘的討論。常見的情況是：不甚理解報告內容的問題，與不甚理解問題的回答。工作坊的目標，便在於要面對這種常見於學界的形式化交流，並期能深入地、批判性地面對某一作家的特定著作。中央研究院中國文哲研究所在二〇一三年十一月七至八日舉辦「間與勢：朱利安對中國思想的詮釋」工作坊遂以朱利安（François Jullien，曾另譯「于連」、「余蓮」）三本已譯成中文的著作為討論焦點——《間距與之間：論中國與歐洲思想之間的哲學策略》、《勢：中國的效力觀》及《功效論：在中國與西方思想之間》。

無疑地，本次工作坊成為深入而熱烈交流的場所，遠離了那在學界經常被視為客觀認識條件的冷漠中立。若未能突破一般學術交流的框架，則觸及「未思」和「未言」的交流勢必被排除於學術領域之外。溝通的「通」可能導致不同角度和立場被吸納到（自我）轉化的深層動力之中，且使其形成嶄新的、共通的、具孕育力的思想可能。然而，溝通的「不通」不等於溝通的失敗。倘若不同研究角度之間的「間距」，能以反身的、具有理論厚度的方式被表達，那麼溝通的「不通」也可能充滿孕育力，儘管此孕育力是消極的。對思想的創生性而言，意見的摩擦、直率的言論、話語的競爭，或許都能發揮關鍵作用。不同思想可能之間的「間距」一旦轉變為不可跨越的「鴻溝」，一旦對話轉變為「對一話」（或朱利安所謂「間一談」），也將迫使學者意識到，彼此所選擇的思想道路是差之毫釐，失之千里。如此，溝通的「不通」呈現出不同思想可能無法相遇於共通之地，難以繼續交流，但

* 何乏筆 (Fabian Heubel)，本所研究員。

鴻溝之暴露，卻繼續發揮間接和潛在的孕育力。難以否認的是，溝通的「不通」是深化學思自覺的必要條件。關鍵在於：能否從中學習到思考自己所「未思」，說出自己所「未言」。據此，筆者希望本專輯能意味這樣的學習過程；不僅對專輯的作者而言如此，也希望讀者或多或少可成為此過程的參與者。

對朱利安教授及所有與會學者願意撰寫論文並與會討論，筆者深表感謝。本專輯的上冊包含朱利安教授在工作坊中發表的簡短論文，總結了《間距與之間》的核心觀點。第二篇則是朱利安教授回應工作坊諸篇論文批評意見的一般性回應。專輯下冊將包含朱利安教授對部分會議論文的詳細回應。專輯上冊的論文都集中於「之間」概念的相關問題，並涉及「之間」與「間距」的探討。專輯下冊的文章乃延續有關比較哲學、間文化哲學和跨文化哲學的方法論思考，再轉到「勢」概念的政治和美學意涵。